



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 16 ta' Novembru 2020
(OR. en)

11960/20

Fajl Interistituzzjonali:
2020/0175 (NLE)

ACP 115
WTO 261
RELEX 767
COASI 120

ATTI LEGISLATTIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett:	Abbozz DEĊIŻJONI TAL-KUMITAT TAL-KUMMERĊ STABBILIT BIL-FTEHM TA' SHUBIJA INTERIM BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA, MINN NAĦA WAĦDA, U L-ISTATI TAL-PAĊIFIKU, MIN-NAĦA L-OĦRA rigward l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-Kummerċ u tal-Kumitati Speċjali
----------	---

ABBOZZ

**DEĊIŻJONI Nru .../2020 TAL-KUMITAT TAL-KUMMERĊ
STABBILIT BIL-FTEHIM TA' SHUBIJA INTERIM
BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA, MINN NAHA WAHDA,
U L-ISTATI TAL-PAĊIFIKU, MIN-NAHA L-OHRA**

ta'...

**rigward l-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura
tal-Kumitat tal-Kummerċ u tal-Kumitati Speċjali**

IL-KUMITAT TAL-KUMMERĊ,

Wara li kkunsidra l-Ftehim Interim ta' Shubija bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Istati tal-Paċifiku, min-naħa l-oħra¹, (minn hawn 'il quddiem imsejjah il-“Ftehim”), iffirmit f'Londra fit-30 ta' Lulju 2009, li jistabbilixxi qafas għal Ftehim ta' Shubija Ekonomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 68 tiegħu,

¹ (ĠU L 272, 16.10.2009, p. 2).

Billi:

- (1) L-Artikolu 68 tal-Ftehim jistabbilixxi Kunitat tal-Kummerċ (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ il-'Kunitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku') u jipprevedi li l-Kunitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku jistabbilixxi r-regoli ta' proċedura tiegħu.
- (2) L-Artikolu 68 jipprevedi wkoll li l-Kunitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku ser jiddelega setgħat speċifiċi ta' implimentazzjoni ta' teħid ta' deċiżjonijiet lill-Kunitati Speċjali kif previst fid-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Ftehim,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu Uniku

Ir-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku u tal-Kumitati Speċjali huma stabbiliti kif jinsab fl-Anness.

Magħmul fi ...,

Għall-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku

F'isem l-Unjoni

F'isem l-Istati tal-Paċifiku

ANNESS

IR-REGOLI TA' PROĊEDURA TAL-KUMITAT TAL-KUMMERĊ BEJN L-UE U L-PAĊIFIKU

stabbilit mill-Artikolu 68 tal-Ftehim Interim ta' Shubija bejn il-Komunità Ewropea,
min-naħa waħda, u l-Istati tal-Paċifiku, min-naħa l-oħra

Artikolu 1

Ir-rwol u l-Isem tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku

1. Il-Kumitat tal-Kummerċ stabbilit skont l-Artikolu 68 tal-Ftehim Interim ta' Shubija Ekonomika bejn il-Komunità Ewropea, minn naħa waħda, u l-Istati tal-Paċifiku, min-naħa l-oħra, (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ "il-Ftehim"), hu responsabbli għall-kwistjonijiet kollha msemmija fl-Artikolu 68 tal-Ftehim.
2. Il-Kumitat imsemmi hawn fuq għandu jkun imsemmi f'dokumenti tal-Kumitat, inklużi deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet, bħala "l-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku".

Artikolu 2

Kompożizzjoni u Presidenza

1. Skont l-Artikolu 68(1) tal-Ftehim, il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku huwa magħmul minn rappreżentanti tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati tal-Paċifiku.
2. Ir-rappreżentanza tal-Partijiet għandha normalment tkun f'livell ta' uffiċjali għolja, jew eċċezzjonalment fil-livell ministerjali kull meta l-Partijiet jaqblu li ċ-ċirkostanzi jeħtieġu hekk.

3. Il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku fil-livell ministerjali għandu jkun kopresedut mill-Membru tal-Kummissjoni Ewropea inkarigat mill-kummerċ u mir-rappreżentant ta' wiehed mill-Istati tal-Paċifiku f'livell ministerjali jew minn dawk iddeżinjati rispettivi tagħhom. L-Istati tal-Paċifiku għandhom jeżerċitaw din il-funzjoni billi jalternaw f'ordni alfabetika kull 12-il xahar. L-ewwel rotazzjoni għandha tibda fid-data tal-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku u tintemm fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' wara.
4. Il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku fil-livell ta' uffiċjali għolja għandu jkun kopresedut minn uffiċjal għoli tal-Kummissjoni Ewropea u minn uffiċjal għoli tal-Istat tal-Paċifiku. L-Istati tal-Paċifiku għandhom jeżerċitaw din il-funzjoni billi jalternaw f'ordni alfabetika kull 12-il xahar. L-ewwel rotazzjoni għandha tibda fid-data tal-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku u tintemm fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' wara.
5. Il-kopresidenti ta' kull Parti għandu jkollhom is-setgħat meħtieġa biex jirrappreżentaw lill-Unjoni Ewropea jew lill-Istati tal-Paċifiku, rispettivament.
6. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra dwar l-isem, il-pożizzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjal għoli li huwa inkarigat biex jikkopresiedi l-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għal dik il-Parti. Dak l-uffiċjal għoli jitqies li jkollu l-awtorizzazzjoni li jirrappreżenta l-Parti sad-data li l-Parti tkun innotifikat lill-Parti l-oħra bħala kopresident ġdid.

Artikolu 3
Segretarjat

1. Uffiċjal tal-Kummissjoni Ewropea u tal-Istati tal-Paċifiku għandu jaġixxi flimkien bhala Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku. L-Istati tal-Paċifiku għandhom jeżerċitaw din il-funzjoni billi jalternaw f'ordni alfabetika kull 12-il xahar. L-ewwel rotazzjoni għandha tibda fid-data tal-adozzjoni tar-Regoli ta' Proċedura tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku u tintemm fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' wara.
2. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra dwar l-isem, il-pożizzjoni u d-dettalji ta' kuntatt tal-uffiċjal li huwa s-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għal dik il-Parti. Dak l-uffiċjal hu preżunt li jibqa' jaġixxi bhala Segretarju tal-Parti sad-data li fiha l-Parti tavża lill-Parti l-oħra b'Segretarju ġdid.

Artikolu 4
Laqgħat

1. Il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandu jiltaqa' darba fis-sena, sakemm il-kopresidenti ma jiddeċidux mod ieħor, jew f'każijiet urġenti fuq talba ta' waħda mill-Partijiet.
2. Il-laqgħat għandhom isiru f'data u f'hin miftiehma alternattivament fi Brussell u f'waħda mill-ibliet kapitali tal-Istati tal-Paċifiku fuq bażi ta' rotazzjoni, sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor mill-kopresidenti.

3. Il-laqgħat għandhom jissejhu mill-kopresident li jippresjedi tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.
4. Laqgħa tista' ssir personalment, b'vidjokonferenza jew b'telekonferenza.
5. Il-pajjiżi li esprimew uffiċjalment l-intenzjoni tagħhom li jaderixxu mal-Ftehim jistgħu jipparteċipaw fil-laqgħat bħala osservaturi jekk il-Partijiet jaqblu.

Artikolu 5

Delegazzjonijiet

30 jum qabel il-laqgħa, is-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għal kull Parti għandu jinforma lis-Segretarju tal-Parti l-oħra dwar il-kompożizzjoni maħsuba tad-delegazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea u tal-Istati tal-Paċifiku rispettivament, filwaqt li jelenka l-isem u l-funzjoni ta' kull membru tad-delegazzjoni.

Artikolu 6

Dokumenti

Fejn id-deliberazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku jkunu bbażati fuq dokumenti ta' prova miktubin, dawn id-dokumenti għandhom jiġu nnumerati u ċċirkolati mis-Segretarju bħala dokumenti tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku.

Artikolu 7
Korrispondenza

1. Il-korrispondenza kollha indirizzata lill-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku tintbagħat lis-Segretarju.
2. Il-korrispondenza mill-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandha titqassam lill-Partijiet mis-Segretarju.

Artikolu 8
Aġenda tal-laqgħat

1. Is-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandu jfassal, f'perjodu ta' żmien raġonevoli qabel laqgħa, iżda fi kwalunkwe każ mhux inqas minn 60 jum qabel il-laqgħa, aġenda proviżorja għal kull laqgħa abbażi ta' proposta magħmula mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa bi skadenza ta' mill-inqas 14-il jum kalendarju għal kull Parti oħra biex jipprovdu kummenti.
2. L-aġenda għandha tiġi adottata mill-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku fil-bidu ta' kull laqgħa. Il-punti li ma jidhrux fuq l-aġenda proviżorja jistgħu jitqieghdu fuq l-aġenda b'konsens.

Artikolu 9
Stedina ta' esperti

Il-kopresidenti tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku jistgħu, bi ftehim reċiproku, jistiednu esperti (jiġifieri uffiċjali mhux governattivi) biex jattendu l-laqgħat tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku sabiex jipprovdu informazzjoni dwar suġġetti speċifiċi u biss għall-partijiet tal-laqgħa fejn jiġu diskussi suġġetti speċifiċi bħal dawn.

Artikolu 10
Minuti

1. L-abbozz tal-minuti ta' kull laqgħa għandu jittfassal mis-Segretarju tal-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa, fi żmien 30 jum kalendarju minn tmien il-laqgħa, sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor mill-kopresidenti. L-abbozz tal-minuti għandu jintbagħat għall-kummenti lis-Segretarju tal-Parti l-oħra.
2. Fejn dawn ir-Regoli ta' Proċedura japplikaw għal-laqgħa tas-sottokumitati, il-minuti tal-laqgħa tas-sottokumitat għandhom ikunu disponibbli għal kwalunkwe laqgħa sussegwenti tal-Kumitat tal-Kummerċ.
3. Bħala regola ġenerali, il-minuti għandhom jiddeskrivu fil-qosor kull punt fl-aġenda, u fejn japplika jispeċifikaw:
 - (a) id-dokumenti kollha pprezentati lill-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku;

- (b) kwalunkwe dikjarazzjoni li membru tad-delegazzjonijiet parteċipanti fil-laqgħa tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku jkun talab li tiddaħhal fil-minuti; u
 - (c) id-deċiżjonijiet meħuda, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula, id-dikjarazzjonijiet miftiehma u l-konkluzjonijiet adottati dwar punti speċifiċi.
4. Il-minuti għandhom jinkludu lista tad-deċiżjonijiet kollha tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku meħuda bi proċedura bil-miktub skont l-Artikolu 11(2) mill-aħħar laqgħa tal-Kumitat.
 5. Anness għall-minuti għandu jinkludi wkoll lista tal-parteċipanti għal-laqgħa tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku.
 6. Is-Segretarju għandu jaġġusta l-abbozz tal-minuti abbażi tal-kummenti riċevuti u l-abbozz tal-minuti, kif rivedut, għandu jiġi approvat mill-Partijiet fi żmien 60 jum mid-data tal-laqgħa, jew minn kwalunkwe data oħra miftiehma mill-kopresidenti. Ladarba approvati, żewġ kopji oriġinali tal-minuti għandhom jiġu ffirmati mis-Segretarju, u l-Unjoni Ewropea u l-Parti tal-Paċifiku għandhom jirċievu kopja oriġinali tal-minuti.
 7. Is-Segretarju tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandu wkoll ihejji konkluzjonijiet u komunikati kongunti li għandhom jiġu approvati mill-Partijiet fi tmiem il-laqgħa.

Artikolu 11
Deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet

1. Il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku jista' jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha fejn il-Ftehim jipprovdi hekk. Il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandu jadotta deċiżjonijiet u rakkomandazzjonijiet b'konsens.
2. Fil-perjodu ta' bejn il-laqgħat, il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku jista' jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet bi proċedura bil-miktub jekk il-kopresidenti jaqblu li jsir hekk. Għal dak il-għan, it-test tad-deċiżjoni jew rakkomandazzjoni proposta għandu jiġi ppreżentat bil-miktub minn wieħed mill-kopresidenti lill-kopresident l-ieħor. Dan tal-aħħar għandu jkollu xahrejn, jew kwalunkwe perjodu itwal ta' zmien determinat fil-proposta tal-kopresident, biex jesprimi l-qbil tiegħu dwar id-deċiżjoni jew ir-rakkomandazzjoni proposta. Jekk il-Parti l-oħra ma tesprimix il-qbil tagħha, id-deċiżjoni jew ir-rakkomandazzjoni proposta għandha tiġi diskussa u tista' tiġi adottata fil-laqgħa li jmiss tal-Kumitat. L-abbozzi ta' deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet għandhom jitqiesu bħala adottati ladarba l-Parti l-oħra tesprimi l-qbil tagħha u għandha tiġi rreġistrata fil-minuti tal-laqgħa li jmiss tal-Kumitat skont l-Artikolu 10(4).
3. Fejn il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku jkollu s-setgħa li jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet skont il-Ftehim, dawn l-atti jingħatalhom it-titolu ta' "Deċiżjoni" jew "Rakkomandazzjoni" rispettivament. Is-Segretarjat tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandu jagħti numru tas-serje progressiv, id-data tal-adozzjoni u deskrizzjoni tas-suġġett għal kull deċiżjoni jew rakkomandazzjoni meħuda. Kull deċiżjoni u rakkomandazzjoni għandha ttipprovdi għad-data tad-dhul fis-seħh tagħha.

4. Id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet adottati mill-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandhom jiġu awtentikati mill-kopresidenti.
5. L-Unjoni Ewropea u l-Istati tal-Paċifiku għandhom jirċievu verżjoni originali u awtentika ta' kull deċiżjoni u rakkomandazzjoni.

Artikolu 12

Trasparenza

1. Il-Partijiet jistgħu jaqblu li jiltaqgħu fil-pubbliku.
2. Kull Parti tista' tiddeċiedi dwar il-pubblikazzjoni tad-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku fil-pubblikazzjoni uffiċjali rispettiva tagħha.
3. Id-dokumenti kollha sottomessi minn Parti għandhom jitqiesu bħala kunfidenzjali, sakemm dik il-Parti ma tiddeċidix mod ieħor.
4. L-aġendi provizorji tal-laqgħat għandhom isiru pubbliċi qabel isiru l-laqgħat tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku. Il-konklużjonijiet kongunti u l-komunikati għandhom isiru pubbliċi wara l-approvazzjoni tagħhom skont l-Artikolu 10.
5. Il-pubblikazzjoni tad-dokumenti previsti fil-paragrafi 2 sa 4 għandha ssir f'konformità mar-regoli applikabbli tal-protezzjoni tad-*data* ta' kull Parti.

Artikolu 13

Lingwi

1. Il-lingwa ta' hidma tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku hija l-Ingliż.
2. Il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandu jadotta deċiżjonijiet jew rakkomandazzjonijiet li jikkonċernaw l-emenda jew l-interpretazzjoni tal-Ftehim fil-lingwi tat-testi awtentiċi tal-Ftehim. Id-deċiżjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet l-oħrajn kollha tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku, inkluż dik li permezz tagħha jiġu adottati dawn ir-Regoli ta' Proċedura, għandhom jiġu adottati fil-lingwa ta' hidma msemmija fil-paragrafu 1.
3. Kull Parti għandha tkun responsabbli għat-traduzzjoni ta' deċiżjonijiet, rakkomandazzjonijiet u dokumenti oħra fil-lingwi uffiċjali tagħha, jekk meħtieġ skont dan l-Artikolu, u għandha tissodisfa l-infiq assoċjat ma' tali traduzzjonijiet.

Artikolu 14

Spejjeż

1. Kull Parti għandha tkopri in-nefqa li tagħmel minhabba l-parteċipazzjoni fil-laqgħat tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku, b'mod partikolari fir-rigward tan-nefqa relatata mal-persunal, l-ivvjagġar u ta' sussistenza kif ukoll fir-rigward tan-nefqa relatata mal-konferenzi bil-video jew bit-telefon, posta u telekomunikazzjoni.

2. In-nefqa relatata mal-organizzazzjoni tal-laqgħat u mar-riproduzzjoni tad-dokumenti għandha tithallas mill-Parti li tospita l-laqgħa.
3. In-nefqa relatata mal-forniment tas-servizzi tal-interpretazzjoni minn u lejn il-lingwi ta' hidma matul il-laqgħat tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandha tithallas mill-Parti li tkun qed tospita l-laqgħa.

Artikolu 15

Kumitati Speċjali jew entitajiet

1. Kumitati Speċjali jew entitajiet għandhom jiġu stabbiliti u sorveljati f'konformità mal-Artikolu 68(4)(a) tal-Ftehim bil-għan li jittrattaw il-kwistjonijiet kollha delegati lilhom mill-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku.
2. Il-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku għandu jiġi infurmat bil-miktub dwar il-punti ta' kuntatt mahtura mill-Kumitati Speċjali jew entitajiet oħra stabbiliti skont il-Ftehim. Il-korrispondenza, id-dokumenti u l-komunikazzjonijiet rilevanti kollha bejn il-punti ta' kuntatt ta' kull kumitat speċjali rigward l-implimentazzjoni tal-Ftehim għandhom jintbagħtu lis-Segretarjat tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku fl-istess hin.
3. Il-Kumitati Speċjali u l-entitajiet għandhom jirrapportaw lill-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku dwar ir-riżultati, id-deċiżjonijiet jew ir-rakkomandazzjonijiet u l-konkluzjonijiet minn kull waħda mil-laqgħat tagħhom.

4. Dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom japplikaw *mutatis mutandis* għall-Kumitati Speċjali u entitajiet oħra stabbiliti skont il-Ftehim, sakemm ma jkunx deċiż mod ieħor minn kull kumitat speċjali jew entità skont id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim.

Artikolu 16

Emendi għar-Regoli ta' Proċedura

Dawn ir-Regoli ta' Proċedura jistgħu jiġu emendati bil-miktub b'deċiżjoni tal-Kumitat tal-Kummerċ bejn l-UE u l-Paċifiku f'konformità mal-Artikolu 11.
